

**Important :**

Ce document a pour but d'apporter des informations autour de la création et le développement de centre de consultations psychologiques en situation interculturelle.

Ce document est proposé à titre indicatif et devra dans tous les cas être discuté entre les professionnels du centre et être adapté aux réalités qui entoureront la future activité du centre (population accueillie, pratiques cliniques, environnement culturel et social...).

**Document traduit et issu  
d'un projet de  
développement en  
psychologie clinique en  
situation interculturelle**

## REFLEXIONS SUR MON TRAVAIL D'INTERPRETE AUTO-EVALUATION ET BILAN

---

Nom : .....

Date : .....

▪ **Sur le plan humain/ travail en équipe :**

La manière dont le travail se déroule est-elle satisfaisante ?

Comment se passe la collaboration avec les psychologues ?

Comment se passe la collaboration avec les psychologues étrangers ?

Y a-t-il des situations institutionnelles ou des difficultés en équipe dont j'ai besoin de parler ?

▪ **Ma place dans l'équipe est :**

▪ **Sur le plan du rythme de travail, de la fatigue :**

Ce que j'aimerais changer :

- **Y a-t-il des « choses » matérielles dont j'aurai besoin pour mon travail ?**

## **EVALUATION DE MON TRAVAIL ET DIFFICULTES RENCONTREES**

- **Par rapport à la distribution du travail :**
- **Suis-je satisfaite du retour sur mon travail ?**
- **Par rapport à mes attentes :**

- **Comment se passe mon travail dans les consultations ?**

Ma position par rapport aux psychologues :  
aux patient :

Y a-t-il des cas d'enfants dont j'ai besoin et envie de parler ?

Difficultés et solutions envisagées :

- **Comment se passe mon travail dans les supervisions ?**

Difficultés et solutions envisagées :

- **Comment se passe mon travail dans les réunions ?**

Difficultés et solutions envisagées :

- **Comment se passe le travail dans les formations ?**

Difficultés et solutions envisagées :

- **A l'écrit dans le sens français → xxxx**

Difficultés et solutions envisagées :

- **A l'écrit dans le sens xxxx → français**

Difficultés et solutions envisagées :

- **Autres difficultés particulières :**

- **Ce que je souhaite voir évoluer dans mon travail ?**

Ce qui peut être amélioré dans mon travail :

Ce que je dois faire pour progresser :

Ce que les psychologues peuvent faire pour m'aider à progresser :

- **Ce que j'ai appris dans ce travail**

- **Mon ressenti au travail et mon travail par rapport à mes attentes**

- **Les points les plus satisfaisants du travail**
- **Les points les moins satisfaisants du travail**
- **Commentaires et questions**
- **Autres conseils et demandes aux psychologues pour faciliter mon travail**